МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької та іспанської філологій

Затверджено
На засіданні кафедри
французької та іспанської філологій
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 9 від 26 червня 2023 р.)

Завідувач кафедри: доц.Зоряна ПІСКОЗУБ

_____

Силабус освітньої компоненти

«Релігійна лексика фразеологічних одиниць в сучасному публіцистичному дискурсі (на матеріалі французьких періодичних видань)»

що викладається в межах ОПП «Французька та англійська мови і літератури»
першого (бакалаврського) рівня освіти для здобувачів
зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.055 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»

Львів 2023

Назва освітньої компоненти	Релігійна лексика фразеологічних одиниць в сучасному публіцистичному дискурсі (на матеріалі французьких періодичних видань)
Адреса викладання освітньої компоненти	Львівський національний університет імені Івана Франка 79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов Кафедра французької та іспанської філологій
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
Викладачі освітньої компоненти	Вигнанська Ірина Михайлівна кандидат філологічних наук, доцент кафедри французької та іспанської філологій Вигнанська Ірина Михайлівна - Факультет іноземних мов (lnu.edu.ua)
Контактна інформація викладачів	iryna.vygnanska@lnu.edu.ua
Консультації з питань навчання відбуваються	Консультації в день проведення лекційних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі он-лайн консультації через Skype, Telegram, на платформі ZOOM або інші ресурси при взаємній згоді студента та викладача
Сторінка освітньої компоненти	https://lingua.lnu.edu.ua/course/relihiyna-leksyka-frazeolohichnykh-odynyts-v-suchasnomu-publitsystychnomu-dyskursi-na-materiali-frantsuzkykh-periodychnykh-vydan
Інформація про освітню компоненту	Освітня компонента **«Релігійна лексика фразеологічних одиниць в сучасному публіцистичному дискурсі (на матеріалі французьких періодичних видань**)», яка є вибірковою компонентою освітньо-професійної програми «Французька та англійська мови і літератури» першого (бакалаврського) рівня освіти розроблена таким чином, щоб надати учасникам необхідні знання, обов'язкові для того, щоб провести системний аналіз релігійної лексики фразеологічних одиниць в сучасному публіцистичному дискурсі на матеріалі французьких періодичних видань. Курс навчальної дисципліни передбачає набуття практичних навичок володіння фразеологічним фондом сучасної французької мови, а також дослідження структурно-семантичних особливостей релігійної лексики фразеологічних одиниць в публіцистичному дискурсі на матеріалі французьких періодичних видань: Le Canard enchaîné, La Croix, l'Humanité, l'Evenement du jeudi, le Figaro, Libération, le Monde, Marianne, le Nouvel Observateur, le Parisien, le Point, Quotidien de Paris, le Soir, Sud-Ouest, l'Express, la Tribune та ін. Освітня компонента закладає основу для опанування знаннями з фразеології французької мови, формує вміння й навички доречно й правильно використовувати релігійно марковану лексику в різноманітних ситуаціях спілкування, збагатити та активізувати її використання, встановити мовні й позамовні чинники, які впливають на мовну еволюцію, детермінують якісні зміни в семантичній структурі релігійних маркованих лексем та лексики французької мови в цілому. Завдяки роботі з численними відео матеріалами, публіцистичними та інтернет джерелами, програма освітньої компоненти розроблена з метою надати системні знання про ознаки релігійних фразеологізмів і їхні функції в мовленні; розширити уявлення про еволюційні процеси, що відбуваються в релігійних фразеологічних

	одиницях, визначити джерела походження, способи відтворення їх семантико-прагматичного потенціалу в сучасному публіцистичному дискурсі на матеріалі французьких періодичних видань. Лінгвістичний компонент допоможе студентам дослідити релігійну лексику фразеологічних одиниць, джерела оновлення їх структури, як результат постійних змін компонентів і структурно-семантичних трансформацій, виявити їх прагматико-комунікативні особливості функціонування у контекстах сучасного публіцистичного дискурсу.
Коротка анотація освітньої компоненти	Освітня компонента **«Релігійна лексика фразеологічних одиниць в сучасному публіцистичному дискурсі (на матеріалі французьких періодичних видань»** є вибірковою освітньою компонентою (навчальна дисципліна) для освітньо-професійної програми Французька та англійська мови і літератури, першого (бакалаврського) рівня освіти зі спеціальності **035 Філологія** спеціалізації **035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька**, яка викладається у 7 семестрі в обсязі **3 кредитів** (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). Освітня компонента передбачає дослідження та системний аналіз релігійної лексики фразеологічних одиниць у французьких періодичних виданнях, визначення їхнього семантико-прагматичного потенціалу. В освітній компоненті представлено еволюційні процеси релігійної фразеології, її основні властивості, джерела походження, класифікації. Освітня компонента забезпечує всебічну підготовку та закладає основу для опанування знаннями з релігійної фразеології французької мови, формує вміння й навички використання релігійної лексики фразеологічних одиниць, як важливого засобу побудови аргументованого викладу інформації у публіцистичному дискурсі для досягнення прагматико-комунікативного ефекту.
Мета та цілі освітньої компоненти	**Метою** вивчення освітньої компоненти **«Релігійна лексика фразеологічних одиниць в сучасному публіцистичному дискурсі (на матеріалі французьких періодичних видань)»** є розширити уявлення про еволюційні процеси релігійної фразеології, визначити джерела походження релігійних фразеологічних одиниць, аналіз та класифікацію, способи їх відтворення у французьких періодичних виданнях; представити особливості публіцистичного дискурсу лінгвістичній теорії, його структурні ознаки. Освітня компонента має на меті ознайомити здобувачів з особливостями функціонування релігійно маркованої лексики, представити її еволюційні процеси, основні властивості, джерела походження, а також вплив текстового та контекстуального оточення на її подальше використання у жанрових варіантах публіцистичного дискурсу, мовних та позамовних чинників, які сприяють процесу фразеологізації фрагментів публіцистичного тексту. **Завдання** освітньої компоненти передбачають засвоєння теоретичних знань про різновиди французької релігійної фразеології та вироблення практичних навичок різнорівневого аналізу релігійної лексики фразеологічних одиниць у текстах періодичних видань, удосконалення здатності до пошуку, систематизації та критичного аналізу інформації. **Цілі освітньої компоненти:** - ознайомити здобувачів з різними підходами та визначеннями вчених, особливостями використання релігійної лексики у французькій мові, зокрема у французьких фразеологічних зворотах (лексико-стилістичні, фонетичні засоби творення); - представити класифікації (з точки зору структури, семантики та функціонування); - навчити здобувачів застосовувати на практиці теоретичні методи лінгвопрагматики, проводити системний аналіз релігійної лексики фразеологічних одиниць у контекстах сучасного публіцистичного дискурсу, з метою визначення їхнього семантико-

	прагматичного потенціалу в дискурсі сучасної французької преси; - визначити джерела походження, аналіз та класифікацію, способи перекладу; - з'ясувати причини, яким підпорядковується вибір та вживання релігійної лексики фразеологічних одиниць, як важливого засобу побудови аргументованого викладу інформації у публіцистичному дискурсі для досягнення прагматико-комунікативного ефекту; - пояснити структурно-граматичні та семантичні особливості функціонування релігійних фразеологічних одиниць у французькій мові; - дати системні знання про ознаки релігійних фразеологізмів і їхні функції в мовленні; - ознайомити здобувачів з джерелами запозичення релігійних фразеологічних одиниць у французькій мові, аналіз, способи перекладу; - формувати вміння й навички доречно й правильно вживати релігійну лексику в різноманітних ситуаціях спілкування, збагачувати й активізувати її використання. - користуватися фразеологічними словниками та довідниками
Література для вивчення освітньої компоненти	**Основна** 1. Isabel González Rey, Bárdosi, Vilmos Dufays Nouveau phraséotexte - Le français idiomatique: une double méthode de phraséodidactique et de phraséotraduction, 2023. – 34p. 2. Paolo Frassi Phraséologie et Terminologie. Hardcover, 2023. – 260p. 3. Isabel González Rey La phraséologie du français (3e édition, revue et augmentée) /Maria Isabel González Rey.–Toulouse: Presses universitaires du Midi, 2021. – 280 p. 4. Salaj Mejri, Luis Meneses-Lerin, Brigitte Buffard-Moret. La phraséologie française en questions. – Paris : Ed. Hermann, 2020. – 465 p. **Допоміжна** 1. Cottin, J. Les symboles bibliques dans la publicité: développement, contextes, conflits./ Jérôme Cottin. - Communiquer, 34, Revue de communication sociale et publique, 2022. - 32p 2. William W. Klein, Craig L. Blomberg, Robert L. Hubbard Jr. Introduction to Biblical Interpretation / William Wade Klein, Craig L.Blomberg, Robert L.Hubbard, Kermit Allen Ecklebarger.- 3rd Edition. 2017. - 563p. 3. Babut J. Les Expressions Idiomatiques De L'hebreu Biblique: Signification et Traduction. Un Essai D'analyse Componentielle / Jean-Marc Babut - Paris, Gabalda, 2005. - 282p. 4. Cottin, J. et Walbaum, R. Dieu et la pub! Paris, Presses bibliques universitaires-Cerf, 2000. – 108p. 5. Danijela Ljepavic La problématique de la traduction des figures de style dans les expressions figées., 2019. – 38p. 6. Erickson J.F Biblical Semantic Structure and Biblical Lexicology : Ph. D. Diss. / J.F. Erickson. – Fuller. – 331 p. 7. Jean C. Bologne Expressions d'origine biblique / Jean Claude Bologne – Paris.: Larousse., 2000. – 290 p. 8. Lugrin G., Molla S. Dieu, otage de la Pub? / Gilles Lugrin, Serge Molla. – Gènève. : Labor et Fides., 2008. – 205p. 9. Meunier F., Grange S. Phraseology in Foreign Language Learning and Teaching / Fanny Meunier, Sylvain Grange., Philadelphia: John Benjamins Publishing Company Amsterdam, 2008. — 273 p. 10. Nida Eugene A., Taber, Charles R. The Theory and Practice of Translation / Eugene Nida - New Ed. Brill, 2003. – 218p. 11. Robert Philippe de, Millet O. Culture biblique / Olivier Millet et Philippe de Robert. Paris, Presses universitaire de France, 2001. - 553p.

	12. Soued A. Les symboles dans la Bible /Albert Soued // Lecture de la Bible à travers les principaux symboles de la tradition juive. – Paris : Grancher, 2012. – 398 p. 13. Бацевич Ф.С, Основи комунікативної лінгвістики / Ф.С. Бацевич. - К.: Видавничий центр “Академія”, 2004. - 334с. 14. Вигнанська І.М Семантика та прагматика фразеологічних релігійних одинць у сучасному французькому публіцистичному дискурсі. дис. … канд. філол. Наук : 10.02.05 / Ірина Михайлівна Вигнанська. – К., 2010. – 244 с. 15. Баран Я.А., Зимомря М.І. Фразеологія: знакові величини / Я.А.Баран, М.І.Зимомря, О.М.Білоус, І.М.Зимомря. Навчальний посібник для здобувачів факультетів іноземних мов - Вінниця: Нова Книга, 2008. - 256с. 16. Жерновей Є. Г. Релігійна термінологія сучасної французької мови: генеза, семантика, функціонування : автореф. дис... канд. філол. наук: спец. 10.02.05 “Романські мови” // Євген Георгійович Жерновей. – К., 2003. – 20 с. **Словники та довідники** 1. Dictionnaire des expressions idiomatiques courantes en français, anglais et allemand / Jean Piètre-Cambacédès - BoD - Books on Demand, 2023 – 292p. 2. Nouveau dictionnaire biblique Révisé et augmenté / Alfred Kuen. –Éditeur : Emmaüs. 2022. – 1364p. 3. La Sainte Bible: Louis Segond 1910 (L'Ancien et le Nouveau Testament). 2021. – 2740 p. 4. Le grand dictionnaire de la Bible Editions Excelsis; 2020. –1808p. 5. Dictionnaire culturel de la Bible / Danielle Fouilloux, Annie Langlois, Alice Le Moigné, Françoise Spiess - Éditeur : Paris, Perrin, 2010 - 624 p. **Інтернет-джерела** https://www.ktotv.com/emissions/dieu-dans-la-pub https://citepubcitecom.wordpress.com/2013/02/03/religion-et-pub-quel-scandale/ https://www.rtl.fr/culture/medias-people/expressions-religieuses-7793323009 https://imagesetsociete.org/conference/dieu-otage-de-la-pub-references-religieuses-dans-la-publicite/ http://preo.u-bourgogne.fr/textesetcontextes/index.php?id=237 https://revuesshs.ubourgogne.fr/textes&contextes/document.php? http://wwwling.arts.kuleuven.be/franitalco/papers/Lamiroy2008.pdf http://journals.openedition.org/linx/283
Обсяг освітньої компоненти та її тривалість	7 семестр - 3 кредити ЄКТС Загальна кількість годин - **90 год.** **32** години аудиторних занять. З них **16** годин лекцій, **16** годин практичні та **58** годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	Після завершення навчання здобувач буде: **Знати:** - еволюційні процеси релігійної лексики, основні властивості, джерела походження, класифікація, функціональні параметри та способи перекладу - наукові підходи до аналізу та структурування релігійних фразеологічних одиниць; - основні поняття та термінологічний апарат, який необхідний для вивчення фразеологічного фонду французької мови; - функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць в сучасному публіцистичному дискурсі; - особливості публіцистичного дискурсу у лінгвістичній теорії, його різновиди; жанрові диференційні ознаки релігійних фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі;

	- засоби вираження оцінно-емотивного характеру експресивності релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі; - мотивованість значення як структурно-семантична характеристика релігійних фразеологічних одиниць французької мови, типологічні ознаки мотивованості; - релігійний та авторський фонд вживання фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі, культурно-комунікативна концепція мовця; - причини, яким підпорядковується вибір та вживання релігійної лексики фразеологічних одиниць, як важливого засобу побудови аргументованого викладу інформації у публіцистичному дискурсі для досягнення прагматико-комунікативного ефекту; - прагматико-комунікативні та структурно-семантичні особливості функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у контексті сучасного публіцистичного дисосвітньої компоненти, закономірності їхнього трансформованого розвитку; системні вияви трансформованих процесів; - міжмовну типологію та джерела оновлення структури фразеологічних одиниць, як результат постійних змін компонентів і структурно-семантичних трансформацій. **Вміти:** - виявляти наукові підходи аналізу та структурування релігійної лексики фразеологічних одиниць; - виявляти мовні та позамовні чинники, які сприяють процесу фразеологізації фрагментів релігійного тексту, формуванню нових значень; - здійснювати аналіз фразеологічних запозичень, способи їх відтворення у перекладі; - розпізнавати пейоративну та меліоративну маркованість релігійної лексики фразеологічних одиниць в публіцистичному дискурсі; засоби вираження оцінно-емотивного характеру експресивності; - застосовувати на практиці теоретичні методи лінгвопрагматики, представляти особливості публіцистичного дисосвітньої компоненти у лінгвістичній теорії, його структурні ознаки; - проводити системний аналіз релігійної лексики фразеологічних одиниць з метою визначення семантико-прагматичного потенціалу в публіцистичному дискурсі; - здійснювати комплексний аналіз прагматичних та семантичних аспектів функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у різних жанрових варіантах публіцистичного дискурсу, - визначати та досліджувати внутрішні закономірності релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичних виданнях; - відрізняти фразеологічні варіанти та синоніми (аналіз текстового матеріалу); охарактеризувати полісемантичні системні зв'язки релігійних фразеологічних одиниць; - досліджувати процеси семантичного переосмислення внаслідок процесів метафоризації та метонімізації, а також характер процесу символізації релігійної власної назви; - представляти системні вияви трансформованих процесів релігійних фразеологічних одиниць у сучасному публіцистичному дискурсі, модифікації, що відбуваються в семантичних структурах досліджуваних одиниць, з’ясувати напрями; - виявляти міжмовну типології релігійних фразеологічних одиниць на всіх рівнях їхньої структурно-семантичної організації - визначати перспективні напрями дослідження релігійної лексики у міні та макро контекстах публіцистичного дисосвітньої компоненти.
Ключові слова	Релігійна лексика, релігійні фразеологічні одиниці, пейоративна та меліоративна маркованість, публіцистичний дискурс, лінгвопрагматика, культурно-національна

	конотація, фразеологізація, вторинні фразеотворення, фразеологічна синонімія та антонімія, оцінно-емотивний характер експресивності, мотивованість значення.
Формат та форма навчання	Денна форма
	Проведення лекцій та консультації для кращого розуміння тем
Теми	Подані у СХЕМІ ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ (Додаток 1) **Змістовий модуль 1. Релігійна лексика. Особливості творення та джерела походження релігійних фразеологічних одиниць.** Тема 1. Характеристика досліджень релігійної лексики в фразеології. Методи вивчення. Класифікація. Наукові підходи аналізу релігійних фразеологічних одиниць. Теоретичне осмислення сутності релігійної фразеології Тема 2. Лексико-стилістичні / фонетичні засоби творення релігійних фразеологічних одиниць в системі французької мови. Тема 3. Порівняльно-історичний та синхронно-зіставний аспект. Запозичення (калькування), індивідуально-авторські перетворення – джерело збагачення фразеологічного фонду французької мови. Тема 4. Культурно-національна конотація. Релігійний складник мовної картини світу Релігійна лексика фразеологічних одиниць як компонент національного колориту. Тема 5. Релігійна лексика фразеологічних одиниць: особливості інтерпретації тексту. Реалії: шляхи аналізу та перекладу. **Змістовий модуль 2. Дослідження релігійної лексики фразеологічних одиниць у міні та макро контекстах публіцистичного дисосвітньої компоненти на матеріалі періодичних видань.** Тема 1. Дослідження публіцистичного дисосвітньої компоненти. Лінгвопрагматика Тема 2. Інформативна насиченість релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі. Прагматичний аспект комунікації. Тема 3. Функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти. Аналіз текстового матеріалу публіцистичних видань: Le Canard enchaîné, La Croix, l'Humanité, l'Evenement du jeudi, le Figaro, Libération, le Monde, Marianne, le Nouvel Observateur, le Parisien, le Point, Quotidien de Paris, le Soir, Sud-Ouest, l'Express, la Tribune та ін. Тема 4. Засоби вираження оцінно-емотивного характеру експресивності. Пейоративна та меліоративна маркованість релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі Тема 5. Співвідношення синхронного та діахронного аспектів. Фактори розбіжності релігійних фразеологічних одиниць у міні та макро контекстах публіцистичного дисосвітньої компоненти на матеріалі періодичних видань. Співвідношення синхронного та діахронного аспектів. **Змістовий модуль 3. Семантичні особливості функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі. Типологічне вивчення.** Тема 1. Структурно-семантичні особливості релігійної лексики фразеологічних одиниць в публіцистичному дискурсі. Тема 2. Мотивованість значення як структурно-семантична характеристика релігійних фразеологічних одиниць французької мови. Типологічні ознаки мотивованості значення. Тема 3. Релігійна лексика як образно-смислова домінантна формування релігійних фразеологічних одиниць. Процеси метафоризації та метонімізації. Тема 4. Чинники трансформації релігійної лексики в загальновживану. Узуальна та оказіональна варіантність релігійних фразеологічних одиниць як прояв процесів вторинних фразотворень.

	Тема 5. Полісемантичні системні зв'язки релігійних фразеологічних одиниць. Фразеологічна синонімія — джерело зображувальних можливостей релігійної лексики. Фразеологічна антонімія. Фразеологічна омонімія.
Підсумковий контроль, форма	Залік в кінці 7 семестру - комбінований
Пререквізити	Для вивчення освітньої компоненти студентам потрібно добре володіти термінологічною системою та основними поняттями стилістики, лексикології, комунікативної лінгвістики. Здобувачі також потребують базових знань з фразеології французької мови з метою подальшого вивчення особливостей функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі (на матеріалі французьких періодичних видань)» Отримані знання сприятимуть оволодінню мовленнєвим етикетом, дозволять збагатити й активізувати фразеологічний запас, а також застосовувати на практиці теоретичні методи дослідження лінгвопрагматики, використовувати релігійну лексику фразеологічних одиниць, визначення семантико-прагматичного потенціалу та особливостей інтерпретації тексту, шляхи аналізу, фактори розбіжності використання.
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання освітньої компоненти	Презентація, лекції, колаборативне навчання (форми – групові проекти, спільні розробки, навчальні спільноти і т. д.), проектно-орієнтоване навчання, дискусія, опорні конспекти лекцій, мультимедійні графіки та таблиці, презентації, самооцінювання, опитування. Інтерактивні методи: кооперативне навчання (робота в групах, пара, коло ідей), колективно-групове навчання (мозковий штурм), ситуативне моделювання (рольова гра, імітаційні ігри, глобальна симуляція, дидактичні ігри та розваги)
Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни, а саме: текст лекцій, комп'ютер, проектор. Вивчення освітньої компоненти може не потребувати використання програмного забезпечення, крім загально вживаних програм і операційних систем.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності	Максимальна кількість балів при оцінюванні знань здобувачів з дисципліни, яка завершується заліком, становить 100 балів, Протягом семестру проводиться не менше двох модулів, письмових робіт або інших видів контролю. Оцінювання знань здобувачів з французької мови здійснюється шляхом проведення кредитно-модульних контрольних заходів, які включають поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий контроль. **Проміжний контроль** здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірку знань здобувачів з окремих тем (змістових модулів) та рівня їх підготовленості до виконання конкретної форми мовленнєвої діяльності. Результати проміжного контролю за модуль визначаються як середня величина з поточних оцінок за певну форму мовленнєвої діяльності. Оцінка за окремий вид мовленнєвої діяльності визначається як середня величина з поточних оцінок за відповідний вид мовленнєвої діяльності у певному відрізку навчального процесу. Кількість поточних оцінок за певний вид мовленнєвої діяльності, що опосередковано відображає питому вагу цього виду мовленнєвої діяльності в навчальному курсі, залежить від мети навчання на кожному етапі навчального процесу, індивідуальних особливостей здобувачів та інших факторів. **Поточний контроль** – це сума балів за проміжний контроль, відвідування занять і самостійну роботу студента. Підсумковий модульний контроль проводиться з метою оцінки результатів навчання після закінчення логічно завершеної частини практичних занять з французької мови (модуля). Завданням підсумкового модульного контролю є перевірка розуміння та засвоєння певного матеріалу, вироблення відповідних мовленнєвих навичок, умінь

самостійно опрацьовувати тексти, здатності осмислити їх зміст, умінь представити певний вивчений матеріал. Форми підсумкового модульного контролю та система оцінювання рівня знань та умінь здобувачів визначаються кафедрою та відображаються у робочій програмі дисципліни. Підсумковий модульний контроль знань та умінь та навичок здобувачів може проводитися у формі тестів або контрольних робіт.

Підсумковий семестровий контроль проводиться у формі диференційованого заліку в обсязі навчального матеріалу, визначеного робочою навчальною програмою і в терміни, встановлені робочим навчальним планом та графіком навчального процесу. Залік – це форма підсумкового контролю, яка передбачає перевірку розуміння студентом теоретичного та практичного програмного матеріалу з французької мови за певний відрізок навчального процесу, здатності творчо використовувати одержані знання та уміння, формувати власне ставлення до певної проблеми тощо. Залік проводиться у формі виконання письмових завдань (письмовий залік), усних завдань (усний залік) або їх комбінації (комбінований залік). Зміст завдань затверджується кафедрою у строки, передбачені нормативними актами університету.

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	Відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	дуже добре	Добре	
71-80	C	добре		
61-70	D	задовільно	Задовільно	
51-60	E	достатньо		
0- 50	FX	незадовільно	Незадовільно	Незарахова но

Контроль виконання навчального плану проводиться методом модульного тестування, оцінювання презентаційних/проектних робіт, виступів на семінарах та усної відповіді за 100 бальною шкалою у семестр.

1.Усне опитування за темами лекційних та практичних занять змістового модуля 1– 18б; змістового модуля 2– 18б; змістового модуля 3 – 19б

2. Міні-презентація/проект за темами змістового модуля 1 – 5 балів; змістового модуля 2 – 5 балів; змістового модуля 3 – 5 балів

3. Письмове тестування за темами лекційних та практичних занять змістового модуля 1 – 10 балів; змістового модуля 2 – 10 балів; змістового модуля 3 – 10 балів

Поточне тестування та самостійна робота			Підсумковий тест	Сума
Змістовий модуль №1	Змістовий модуль №2	Змістовий модуль №3	Залік виставляється за результатами семестру	100
Усне опитування	Усне опитування	Усне опитування		
Т1 Т2 Т3 Т4 Т5 3 4 4 4 3	Т1 Т2 Т3 Т4 Т5 4 3 4 3 4	Т1 Т2 Т3 Т4 Т5 4 3 4 4 4		
Міні-презентація/проект 5	Міні-презентація/проект 5	Міні-презентація/проект 5		
Письмове підсумкове тестування 10	Письмове підсумкове тестування 10	Письмове підсумкове тестування 10		

Контроль виконання навчального плану проводиться методом модульного тестування, оцінювання реферативних робіт, виступів на семінарах та усної відповіді.

Аудиторна робота «відмінно»

Рецептивні види мовленнєвої діяльності: рівень розуміння – 90-100%.

Продуктивні види мовленнєвої діяльності: повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми.

Переклад: досконалий усний та письмовий переклад релігійної лексики фразеологічних одиниць, комплексний аналіз прагматичних та семантичних аспектів функціонування релігійних фразеологічних одиниць у різних жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти на матеріалі періодичних видань, вплив текстового та контекстуального оточення на їх комунікативний характер.

Володіння матеріалом освітньої компоненти в повному обсязі (90-100%).

Здобувач представляє сучасні дослідження лінгвальних об'єктів на різних рівнях мовної структури, простежує розвиток еволюційних процесів релігійної фразеології та культурно-комунікативної концепції мовця. Розпізнає типи фразеологічних одиниць (структурний, функціональний, семантичний) з посиланнями та прикладами. Проводить науковий аналіз та структурування релігійних фразеологічних одиниць, прослідковує еволюційні процеси релігійної лексики, основні властивості, джерела походження, класифікацію та способи перекладу. Порівнює методи дослідження релігійної фразеології в українському та зарубіжному мовознавстві.

Визначає перспективні напрями дослідження релігійних фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі, виявляє мовні та позамовні чинники, які сприяють процесу фразеологізації фрагментів релігійного тексту.

Проводить системний аналіз релігійної лексики фразеологічних одиниць з метою визначення семантико-прагматичного потенціалу в дискурсі сучасної французької преси (на матеріалі французьких періодичних видань)

Визначає та прослідковує внутрішні закономірності релігійної лексики фразеологічних одиниць у міні та макроконтекстах публіцистичних видань на матеріалі періодичних видань, джерела оновлення їх структури в результаті процесів второнних фразотворень.

Представляє системні вияви трансформованих процесів релігійних фразеологічних одиниць у сучасному публіцистичному дискурсі.

	Аудиторна робота «добре» *Рецептивні види мовленнєвої діяльності*: рівень розуміння мовлення – 75-89%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності*: повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. *Переклад:* адекватний усний та письмовий переклад релігійної лексики фразеологічних одиниць, комплексний аналіз прагматичних та семантичних аспектів функціонування релігійних фразеологічних одиниць у різних жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти на матеріалі французьких періодичних видань, вплив текстового та контекстуального оточення на їх комунікативний характер. *Володіння матеріалом* освітньої компоненти в повному обсязі 75-89%; наявність помилок та незначних розходжень у тлумаченнях. Простежує розвиток еволюційних процесів французької фразеології та культурно-комунікативної концепції мовця, але не достатньо чітко аналізує та розпізнає типи фразеологічних одиниць (структурний, функціональний, семантичний), допускає незначні помилки у засобах творення релігійних фразеологічних одиниць. Визначає напрями дослідження релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі, не зазначаючи при цьому перспективи, які сприяють процесу фразеологізації фрагментів релігійного тексту. Аналізує та структурує релігійні фразеологічні одиниці, зазначає основні властивості, джерела походження, класифікацію. Проводить аналіз релігійної лексики фразеологічних одиниць з метою визначення семантико-прагматичного потенціалу в дискурсі сучасної французької преси. Визначає внутрішні закономірності релігійних фразеологічних одиниць, джерела оновлення їх структури в результаті процесів второнних фразотворень. Вміє пояснити процес дефразеологізації, узуальну та оказіональну варіантність релігійних фразеологічних одиниць як прояв процесів вторинних фразотворень без посилань на міні та макро контексти публіцистичних видань. **Аудиторна робота «задовільно»** *Рецептивні види мовленнєвої діяльності*: рівень розуміння мовлення – 50-74%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності:* відповідність висловлювання темі та логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. *Переклад:* некоректний усний та письмовий переклад релігійної лексики фразеологічних одиниць, неповний аналіз прагматичних та семантичних аспектів функціонування релігійних фразеологічних одиниць у різних жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти, немає відповідності представлення релігійної лексики фразеологічних одиниць та перекладу. *Володіння матеріалом* освітньої компоненти в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок та розходжень у тлумаченнях. Не вміє пояснити та простежити розвиток еволюційних процесів французької фразеології та культурно-комунікативної концепції мовця. Представляє типи фразеологічних одиниць (структурний, функціональний, семантичний), але не здійснює аналіз, допускає помилки у засобах творення релігійних фразеологічних одиниць. Не вміє окреслити сукупність засобів творення релігійних фразеологічних одиниць та допускає значні помилки. Не зазначає перспективи дослідження релігійних фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі, які сприяють процесу фразеологізації фрагментів релігійного тексту. Здобувач не вміє проводити аналіз прагматичних та семантичних аспектів

	функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у різних жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти, визначити внутрішні закономірності релігійних фразеологічних одиниць у міні та макро контекстах публіцистичних видань. Представляє в загальних рисах процеси семантичного переосмислення внаслідок процесів метафоризації та метонімізації, а також характер процесу символізації релігійної власної назви. Не чітко розпізнає та виявляє міжмовну типології релігійних фразеологічних одиниць на всіх рівнях їхньої структурно-семантичної організації; Важко відрізняє фразеологічні варіанти від синонімів (типи, приклади) Пояснює з утрудненням процес дефразеологізації без посилань на міні та макро контексти публіцистичних видань. **Аудиторна робота «незадовільно»** *Рецептивні види мовленнєвої діяльності*: рівень розуміння мовлення – нижче 50%. *Продуктивні види мовленнєвої діяльності:* неповна відповідність висловлювання темі; відсутність логічності в побудові мовлення; недостатнє розкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. *Переклад:* неадекватність й невідповідність усного та письмового перекладу релігійної лексики фразеологічних одиниць вихідному тексту, нездатність здійснити аналіз прагматичних та семантичних аспектів функціонування релігійних фразеологічних одиниць у різних жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти. *Володіння матеріалом* освітньої компоненти в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості помилок та розходжень у тлумаченнях. Здобувач не може представити дослідження лінгвальних об'єктів на різних рівнях мовної структури, не вміє розпізнати типи фразеологічних одиниць (структурний, функціональний, семантичний). Не здатний окреслити засоби творення релігійних фразеологічних одиниць та допускає суттєві помилки. Не може визначити перспективи дослідження релігійних фразеологічних одиниць у публіцистичнгому дискурсі. Здобувач не проводить аналіз прагматичних та семантичних аспектів функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у різних жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти, не визначає внутрішні закономірності релігійної лекики фразеологічних одиниць у міні та макроконтекстах публіцистичних видань. Здобувач не вміє охарактеризувати процеси семантичного переосмислення внаслідок процесів метафоризації та метонімізації, важко розпізнає та виявляє міжмовну типології релігійних фразеологічних одиниць на всіх рівнях їхньої структурно-семантичної організації, Студентові не вдається відрізнити фразеологічні варіанти від синонімів (типи, приклади), визначити фразеологічні антоніми. Не знає пояснення процесу дефразеологізації, узуальної та оказіональної варіантність релігійних фразеологічних одиниць. **Письмові роботи:** Очікується, що здобувачі виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи здобувачів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших здобувачів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману.

	Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі здобувачівідвідають усі лекції і практичні зайняття освітньої компоненти. Здобувачімають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку здобувачізобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку здобувачіне зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Здобувачізаохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих. **Політика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнень на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.
Питання до заліку	1. Релігійна лексика у фразеології. Наукові підходи аналізу релігійних фразеологічних одиниць. Теоретичне осмислення сутності релігійної фразеології Методи вивчення. Класифікація. Особливості творення та джерела походження релігійних фразеологічних одиниць. 2. Порівняльно-історичний та синхронно-зіставний аспект. Запозичення (калькування), індивідуально-авторські перетворення Культурно-національна конотація. Релігійний складник мовної картини світу Релігійна лексика фразеологічних одиниць як компонент національного колориту. 3. Дослідження релігійної лексики фразеологічних одиниць у міні та макро контекстах публіцистичного дисосвітньої компоненти на матеріалі періодичних видань. Дослідження публіцистичного дисосвітньої компоненти. Лінгвопрагматика 4. Інформативна насиченість релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі. Прагматичний аспект комунікації. Жанрові диференційні ознаки 5. Засоби вираження оцінно-емотивного характеру експресивності. Пейоративна та меліоративна маркованість релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі 6. Співвідношення синхронного та діахронного аспектів у фразеології. Фактори розбіжності фразеологічних релігійних одиниць у міні та макро контекстах публіцистичного дисосвітньої компоненти. 7. Структурно-семантичні особливості функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі. Типологічне вивчення Мотивованість значення як структурно-семантична характеристика фразеологічних релігійних одиниць французької мови. 8. Релігійна лексика як образно-смислова домінантна формування фразеологічних релігійних одиниць. Процеси метафоризації та метонімізації. 9. Чинники трансформації релігійної лексики в загальновживану. Узуальна та оказіональна варіантність фразеологічних релігійних одиниць як прояв процесів вторинних фразотворень. 10. Полісемантичні системні зв'язки фразеологічних релігійних одиниць. Фразеологічна синонімія / антонімія / омонімія. Аналіз текстового матеріалу публіцистичних видань: Le Canard enchaîné, La Croix, l'Humanité, l'Evenement du jeudi, le Figaro, Libération, le Monde, Marianne, le Nouvel

	Observateur, le Parisien, le Point, Quotidien de Paris, le Soir, Sud-Ouest, l'Express, la Tribune та ін.
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості освітньої компоненти буде надано після завершення освітньої компоненти.

СХЕМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ **Додаток 1**

«Релігійна лексика фразеологічних одиниць в сучасному публіцистичному дискурсі (на матеріалі французьких періодичних видань)»

що викладається в межах ОПП «Французька та англійська мови і літератури» першого (бакалаврського) рівня освіти для здобувачів зі спеціальності 035 Філологія за спеціалізацією 035.051 «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
Тиж.1	Характеристика досліджень релігійної лексики в фразеології. Методи вивчення. Класифікація. Наукові підходи аналізу релігійних фразеологічних одиниць. Теоретичне осмислення сутності релігійної фразеології	Лекційне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Конспектування, діалог з викладачем, дискусія	***1-ий тиждень***
Тиж.2	Особливості творення та джерела походження релігійних фразеологійних одиниць Лексико-стилістичні / фонетичні засоби творення фразеологічних релігійних одиниць в системі французької мови.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Відповіді на запитання у формі індивідуальної доповіді чи презентації	***2-ий тиждень***
Тиж.3	Порівняльно-історичний та синхронно-зіставний аспект. Запозичення (калькування), індивідуально-авторські перетворення – джерело збагачення фразеологічного фонду французької мови.	Лекційне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Конспектування Виконання індивідуальних завдань	***3-ий тиждень***
Тиж.4	Культурно-національна конотація. Релігійна лексика фразеологічних одиниць як компонент національного колориту. Релігійний складник мовної картини світу	Практичне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Виконання завдань	***4-ий тиждень***
Тиж.5	Релігійна лексика фразеологічних одиниць: особливості інтерпретації тексту. Реалії: шляхи аналізу. Аналіз текстового матеріалу.	Лекційне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Конспектування, діалог з викладачем, дискусія	***5-ий тиждень***
	Письмове підсумкове тестування	Виконання тестових завдань у письмовій формі.			

Тиж.6	Дослідження релігійної лексики фразеологічних одиниць у міні та макро контекстах публіцистичного дисосвітньої компоненти на матеріалі періодичних видань. Дослідження публіцистичного дисосвітньої компоненти. Лінгвопрагматика	Практичне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Виконання індивідуальних завдань у письмовій формі Відповіді на запитання у формі індивідуальної доповіді чи презентації	***6-ий тиждень***
Тиж.7	Інформативна насиченість релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі. Прагматичний аспект комунікації. Аналіз текстового матеріалу.	Лекційне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Групова робота	***7-ий тиждень***
Тиж.8	Функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти. Аналіз текстового матеріалу публіцистичних видань: Le Canard enchaîné, La Croix, l'Humanité, l'Evenement du jeudi, le Figaro, Libération, le Monde, Marianne, le Nouvel Observateur, le Parisien, le Point, Quotidien de Paris, le Soir, Sud-Ouest, l'Express, la Tribune та ін.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Аналіз текстового матеріалу	***8-ий тиждень***
Тиж.9	Засоби вираження оцінно-емотивного характеру експресивності. Пейоративна та меліоративна маркованість релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі	Лекційне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Конспектування, діалог з викладачем, дискусія Відповіді на запитання у формі презентації	***9-ий тиждень***
Тиж.10	Співвідношення синхронного та діахронного аспектів у фразеології. Фактори розбіжності фразеологічних релігійних одиниць у міні та макро контекстах публіцистичного дисосвітньої компоненти.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Виконання індивідуальних завдань у письмовій формі.	***10-ий тиждень***
	Письмове підсумкове тестування	Виконання тестових завдань у письмовій формі.			
Тиж.11	Типологічне вивчення фразеології. Структурно-семантичні особливості релігійної лексики фразеологічних одиниць в публіцистичному дискурсі. Аналіз текстового матеріалу.	Лекційне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Конспектування, діалог з викладачем, дискусія	***11-ий тиждень***

Тиж.12	Мотивованість значення як структурно-семантична характеристика релігійних фразеологічних одиниць французької мови. Типологічні ознаки мотивованості значення.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Відповіді на запитання у формі індивідуальної доповіді	***12-ий тиждень***
Тиж.13	Релігійна лексика як образно-смислова домінантна формування релігійних фразеологічних одиниць. Процеси метафоризації та метонімізації.	Лекційне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Аналіз текстового матеріалу	***13-ий тиждень***
Тиж.14	Чинники трансформації релігійної лексики в загальновживану. Узуальна та оказіональна варіантність фразеологічних релігійних одиниць як прояв процесів вторинних фразотворень.	Практичне заняття Самостійна робота	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Конспектування, діалог з викладачем, дискусія	***14-ий тиждень***
Тиж.15	Полісемантичні системні зв'язки фразеологічних релігійних одиниць. Фразеологічна синонімія — джерело зображувальних можливостей релігійної лексики. Фразеологічна антонімія. Фразеологічна омонімія. Аналіз текстового матеріалу.	Лекційне заняття Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Відповіді на запитання	***15-ий тиждень***
Тиж.16	Виконання залікових тестових завдань у письмовій формі. Презнетації Виставлення залікових оцінок	Самостійна робота			***16-ий тиждень***

Самостійна робота

Самостійна робота здобувача є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов’язкових навчальних занять, і є невід’ємною складовою освітнього процесу освітньої компоненти. Зміст самостійної роботи визначається робочою навчальною програмою, навчально-методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача та складається з таких видів роботи:

- індивідуальна підготовка до заняття: читання, аналітичне опрацювання сучасних публіцистичних видань;
- консультування з літературно-критичними джерелами;
- підготовка до аудиторних занять;
- виконання індивідуальних завдань протягом семестру;
- самостійне опрацювання окремих тем навчальної дисципліни згідно з навчально-тематичного плану;
- характеристика фразеологічних релігійних одиниць у текстових фрагментах публіцистичного дискурсу(згідно конспекту лекцій та індивідуально опрацьованого матеріалу);
- пошук додаткової інформації щодо окремих питань освітньої компоненти;
- підготовка до усіх видів контролю, в тому числі до модульних і комплексних контрольних

робіт.

№ з/п	Назва	Кількість годин
1	Характеристика досліджень релігійної лексики в фразеології. Методи вивчення. Класифікація. Наукові підходи аналізу релігійних фразеологічних одиниць. Теоретичне осмислення сутності релігійної фразеології. (ЗМ1 Т1)	3
2	Лексико-стилістичні / фонетичні засоби творення релігійних фразеологічних одиниць в системі французької мови (ЗМ1 Т2)	4
3	Порівняльно-історичний та синхронно-зіставний аспект. Запозичення (калькування), індивідуально-авторські перетворення – джерело збагачення фразеологічного фонду французької мови. (ЗМ1 Т3)	4
4	Культурно-національна конотація. Релігійний складник мовної картини світу Релігійна лексика фразеологічних одиниць як компонент національного колориту (ЗМ1 Т4)	4
5	Релігійна лексика фразеологічних одиниць: особливості інтерпретації тексту. Реалії: шляхи аналізу та фактори перекладу. (ЗМ1 Т5)	4
6	Дослідження публіцистичного дисосвітньої компоненти. Лінгвопрагматика (ЗМ2Т1)	4
7	Інформативна насиченість релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі. Прагматичний аспект комунікації. (ЗМ2 Т2)	4
8	Функціонування релігійної лексики фразеологічних одиниць у жанрових варіантах публіцистичного дисосвітньої компоненти. Аналіз текстового матеріалу публіцистичних видань: Le Canard enchaîné, La Croix, l'Humanité, l'Evenement du jeudi, le Figaro, Libération, le Monde, Marianne, le Nouvel Observateur, le Parisien, le Point, Quotidien de Paris, le Soir, Sud-Ouest, l'Express, la Tribune та ін.. (ЗМ2 Т3)	4
9	Засоби вираження оцінно-емотивного характеру експресивності. Пейоративна та меліоративна маркованість релігійної лексики фразеологічних одиниць у публіцистичному дискурсі (ЗМ1 Т4)	4
10	Фактори розбіжності релігійних фразеологічних одиниць у міні та макро контекстах публіцистичного дисосвітньої компоненти на матеріалі періодичних видань. Співвідношення синхронного та діахронного аспектів у фразеології. (ЗМ2 Т5)	4
11	Структурно-семантичні особливості релігійної лексики фразеологічних одиниць в публіцистичному дискурсі. (ЗМ3 Т1)	4
12	Мотивованість значення як структурно-семантична характеристика релігійних фразеологічних одиниць французької мови. Типологічні ознаки мотивованості значення.(ЗМ3 Т2)	4
13	Релігійна лексика як образно-смислова домінантна формування релігійних фразеологічних одиниць. Процеси метафоризації та метонімізації. (ЗМ3 Т3)	4
14	Чинники трансформації релігійної лексики в загальновживану. Узуальна та оказіональна варіантність релігійних фразеологічних одиниць як прояв процесів вторинних фразотворень. (ЗМ3 Т4)	4

15	Полісемантичні системні зв'язки релігійних фразеологічних одиниць. Фразеологічна синонімія — джерело зображувальних можливостей релігійної лексики. Фразеологічна антонімія. Фразеологічна омонімія.(ЗМЗ Т5)	3
	Разом	**58**

Уклала:_____/ доц.Вигнанська І.М.